



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 2 November 2016 — No. 203**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the holding of the cultural and culinary event “Bon appétit Maski”.

---

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to congratulate Mrs. Maryse Beaudin, named Super Mom of the month.

---

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline the 40th anniversary of the Service d'entraide Roc-Amadour.

---

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to underline the determination of the Saint-Hilaire family, which has made Ferme Famille St-Hilaire SENC a success.

---

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to underline the performance of young athletes from Chauveau riding in the Jeux du Québec.

**2 November 2016**

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 30th anniversary of the Association des enfants et adultes handicapés de Boucherville et Varennes.

---

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate Mrs. Line Lecours and Mr. Denis Morin on winning the “Ordre du mérite scolaire” award.

---

Mr. Lemay (Masson) made a statement to congratulate the recipients of bursaries from the Fondation du Cégep à Terrebonne.

---

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline National Family Caregivers Week.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Mr. Patrice Rodriguez, Founder and Coordinator of the organization Parole d’excluEs.

---

At 9.51 o’clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

---

2 November 2016

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following bill:

118 An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

The motion was carried.

Accordingly, Bill 118 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the following:

The proposed amendment to Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers.  
(Sessional Paper No. 2707-20161102)

---

Mrs. Boulet, Minister of Tourism, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Société du Centre des congrès de Québec.

(Sessional Paper No. 2708-20161102)

**2 November 2016**

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 21 September 2016 by Mrs. Lamarre (Taillon) on remunerating psychology internships in Québec;  
(Sessional Paper No. 2709-20161102)

The Government's reply to petitions tabled on 29 September 2016 by Mr. Leclair (Beauharnois) on heavy vehicle traffic on Boulevard Monseigneur-Langlois in Salaberry-de-Valleyfield.

(Sessional Paper No. 2710-20161102)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance-Viger), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which elected its Vice-Chair on 1 November 2016.

(Sessional Paper No. 2711-20161102)

---

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which elected its Vice-Chair on 1 November 2016.

(Sessional Paper No. 2712-20161102)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

**2 November 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

A table on the average pay per full-time-equivalent physician remunerated on a fee-for-service basis, by speciality and province/territory entitled “Tableau A.6.1 – Paiement moyen par médecin équivalent temps plein rémunéré à l’acte, selon la spécialité et la province ou le territoire”.

(Sessional Paper No. 2713-20161102)

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 1 November 2016, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, for the passage of Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **249** in Appendix)

Yeas: **81** Nays: **27** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 110 was passed.

### **Motions Without Notice**

Mr. Marceau (Rousseau) moved a motion concerning the Federal Government’s tightening of mortgage rules; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Spénard (Beauce-Nord), together with Mr. Bergeron (Verchères), moved a motion to include the Unité permanente anticorruption on the committee of experts and in verification of the existing procedure for warrants against journalists; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**2 November 2016**

---

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers, the Committee on Planning and the Public Domain hold special consultations and public hearings on 14, 15, 16 and 17 November 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Ville de Québec  
Chambre de commerce et d'industrie de Québec  
Vivre en ville  
Commission de la capitale nationale  
Communauté métropolitaine de Québec  
Leader of the official opposition, Ville de Québec  
Groupement de conseils de quartiers, Ville de Québec  
APCHQ  
Nation huronne-wendat  
MRC de Charlevoix  
MRC de Charlevoix-Est  
Accès transports viables  
Action patrimoine  
Québec International  
Regroupement des organismes communautaires, Région 03  
Regroupement pour l'aide aux itinérants et aux itinérantes de Québec  
Service d'orientation et d'intégration des immigrants au travail  
MRC de Portneuf  
MRC de la Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier  
Conseil de la culture des régions, Québec and Chaudière-Appalaches  
Conseil régional de l'environnement de la capitale nationale  
Ville de L'Ancienne-Lorette  
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
Ville de Lac-Beauport;



**2 November 2016**

---

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Cousineau (Bertrand), moved a motion concerning the childcare centre network; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies;

**2 November 2016**

---

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a public meeting to elect its Chair;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a public meeting to elect its Chair;
- the Committee on Public Finance shall hold a public meeting to elect its Vice-Chair.

---

**ORDERS OF THE DAY**

At 11.05 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

---

2 November 2016

---

**Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mrs. Roy (Montarville) moved:

THAT the National Assembly recognize Québec's significant shortcomings in the area of immigrant integration, francization and employability;

THAT the Assembly ask the Government to reduce annual immigration thresholds to 40,000, step up efforts to integrate immigrants and improve their French-language skills and implement mandatory francization classes for newcomers.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for her reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 20 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 40 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Roy (Montarville) tabled the following:

An excerpt from the "La Presse" newspaper website, dated 3 September 2016, on Minister Weil's immigration plan entitled "Immigration : le bon plan de la ministre Weil".

(Sessional Paper No. 2714-20161102)

**2 November 2016**

---

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 3 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.01 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 3 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

#### ROYAL ASSENT

On Wednesday, 2 November 2016 at 11.40 o'clock a.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 110 An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector

**JACQUES CHAGNON**

*President*

2 November 2016

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy:

**(Division No. 249)**

**YEAS - 81**

Anglade ( <i>QLP</i> )	D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	( <i>Montarville</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	( <i>Lévis</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
Couillard ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	

**NAYS - 27**

Bergeron ( <i>PQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
David ( <i>IND</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
( <i>Gouin</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	( <i>Vachon</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
( <i>Jonquière</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )